

Editorial 7	Uncomfortable Monuments Patrimoine encombrant 92	Paysage naturel, paysage culturel, paysage patrimonial 159
Einleitung Introduction Introduction 13	<i>Thomas Will</i> Wissenschaftler oder Künstler vor dem Denkmal? Anmerkungen zu Dehios Analyse der Rolle von Architekt und Kunsthistoriker in der Denkmalpflege Scientist or Artist in Relation to the Monument? Comments on Dehio's Analysis of the Roles of the Architect and the Art-historian in Monuments Conservation Faut-il privilégier une approche scientifique ou artistique du monument? Réflexions à propos de l'analyse de Dehio quant au rôle de l'architecte et de l'historien de l'art dans la conservation des monuments 104	<i>Hans Joachim Meyer</i> Ohne die Bürger retten wir die Kulturdenkmäler nicht Without Citizens, No Rescue for Cultural Heritage Monuments Sans l'aide des citoyens, nous ne sauverons pas le patrimoine 173
<i>Willibald Sauerländer</i> Erweiterung des Denkmalbegriffs? Expanding the Concept of the Monument? Elargissement de la notion de monument historique? 23	<i>Michael Petzet</i> Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? Reversibility – the Fig Leaf in Historic Conservation? La réversibilité – la feuille de vigne de la conservation du patrimoine? 119	<i>Hanno Rauterberg</i> Echt unecht. Über die Bedeutung der Denkmalpflege in Zeiten der Künstlichkeit Authentic/Inauthentic. On the Meaning of Monuments Conservation in Times of Artificiality Authentiquement Factice. De l'importance de la conservation des monuments à une époque dominée par l'artificialité. 179
<i>Georg Mörsch</i> Wer bestimmt das öffentliche Interesse an der Erhaltung von Baudenkmalen? Mechanismen und Problematik der Auswahl Who Determines the Public Interest in the Conservation of Historic Buildings? Mechanisms and Problems of Selection Qui détermine l'intérêt public pour la sauvegarde des monuments? Mécanismes et problématique de la sélection 49	<i>Friedrich Dieckmann</i> Friedrich und Iljtisch. Zwei Berliner Monumente Friedrich and Ilyich. Two Berlin Monuments Frédéric et Ilitch. Deux monuments berlinois 132	<i>Mouvement Ecologique, Luxemburg</i> 14 Thesen für eine proaktive Denkmalschutzpolitik 14 Proposals for a Proactive Heritage Policy 14 thèses pour une politique patrimoniale proactive 187
<i>Walter J. M. Bunsmann</i> Denkmalpflege. Eine Bauschule der Nation Monuments Conservation. A School of Building for the Nation La conservation des monuments. Une école d'architecture de la nation 58	<i>Wilfried Lipp</i> Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Aspekte zur Reparatur- gesellschaft From the Modern to the Postmodern Cult of Monuments? Aspects of a Repairing Society Du culte moderne au culte postmoderne du monument? Aspects d'une société prônant la réparation. 137	<i>Georg Germann</i> Ethik der Denkmalpflege Ethics of Heritage Preservation Ethique de la conservation des monuments. 196
<i>Ernst Bacher</i> Kunstwerk und Denkmal – Distanz und Zusammenhang Artwork and Monument – Distance and Context Œuvre d'art et monument – Distance et Affinité. 67	<i>Tilmann Breuer</i> Landschaft, Kulturlandschaft, Denkmallandschaft Natural Landscape, Cultural Landscape, Monument Landscape	<i>Jörg Haspel</i> Reden wir über das Gleiche? Das Verständnis von Denkmalpflege im europäischen Vergleich Are We Talking About the Same Thing? The Understanding of Heritage Conservation in a European Comparison Parlons-nous de la même chose? Au sujet du terme «protection des monuments» dans la perspective d'une comparaison européenne 252
<i>Helmut Börsch-Supan</i> Schauwert und originale Substanz Visual Value and Original Substance Valeur visuelle et substance originale 76		Bildnachweise Picture Credits Crédits photographiques 263
<i>Norbert Huse</i> Unbequeme Denkmale		